

MONTERINGS- OG BRUGERVEJLEDNING

# **SMO 10**

MOS DK 0520-1 511260 SMO 10



## Indholdsfortegnelse

#### Generelt Kort produktbeskrivelse

Kort produktbeskrivelse Indstillingstabel	2 2
Systembeskrivelse Funktionsprincip Systemprincip	3 3
Frontpanel Opbygning	4
Forklaring	4

#### Rumtemperatur

annonporatar	
Varmeautomatik	6
Grundindstilling	6
Ændring af rumtemperatur	6
Udgangsværdier for varmeautomatik	7

#### Indstilling af varmeautomatik

Indstilling med diagram	8
Forskydning af varmekurve -2	8
Forskydning af varmekurve 0	8
Forskydning af varmekurve +2	8

#### Foranstaltninger ved driftsforstyrrelser

Lav temperatur på eller manglende varmt vand	9
Høj varmtvandstemperatur	9
Lav rumtemperatur	9
Høj rumtemperatur	9
Drejekontaktposition "	9
Alarmangivelser på display	10
Reset af automatsikring	11

#### Generelt til montøren

Montage	 12
Installationskontrol	 12

#### **El-tilslutning**

Tilkobling	13
Modulkabel mellem SMO 10 og	
FIGHTER 2010 / 2005	14
Modulkabel/tre-leder mellem SMO 10 og flere	
FIGHTER 2010 / 2005	15
Indkobling af følere og eksterne enheder	16
Tilskudsvarme	18
Maks. el-tilskudsvarme-sæt	18
Maks. kedeltemperatur	18
Tilslutning af udendørs føler	18
Rundstyring og effektovervågning	19
Eksterne kontakter	20
Alarm/alarmudgange	20

### Sammenkobling

Generelt FIGHTER 2010 / 2005 sammenkoblet til	21
olie/træpillekedel	21
FIGHTER 2010 / 2005 sammenkoblet til el-kassette ef	ter
VXV	. 22
Forkortelser	. 22
Flere FIGHTER 2010 / 2005 sammen med	
varmtvandsbeholder	. 23
FIGHTER 2010/ 2005 samt FIGHTER 310 (360/4	10)
styret af SMO 10	24
FIGHTER 2010/2005 sammenkobblet til	
el-kassette før VXV	24

#### **Opstart**

Opstart uden FIGHTER 2010 / 2005	. 25 . 25
Styring	
Generelt	. 26
Ændring af parameter	. 26
Tastaturlås	. 26
Tillbage til hovedmenu	. 26
Menutræ	. 27
Hovedmenuer	. 30
Varmtvandstemperatur	. 31
Fremløbstemperatur	. 32
Udelufttemperatur	. 33
Varmepumpe	. 34
Ur	. 36
Øvrige indstillinger	. 37
Servicemenuer	
Varmepumpeindstillinger	. 40
Indstillinger tilskudsvarme	. 42
Driftsindstillinger	. 43
Hurtig start	. 45
Alarmlog	. 45
Komponenternes placering	
Komponiontonioo piaconing	
Komponenthiacering	46
Komponentplacering	. 46
Komponentplacering	. 46
Komponentplacering	. 46
Komponentplacering Komponentliste Komponentliste Data for temperaturfølere	. 46 . 47 . 47
Komponentplacering	. 46 . 47 . 47
Komponentplacering	. 46 . 47 . 47
Komponentplacering	. 46 . 47 . 47 . 48
Komponentplacering Komponentliste Komponentliste Data for temperaturfølere EI-diagram EI-diagram	. 46 . 47 . 47 . 48
Komponentplacering Komponentliste Komponentliste Data for temperaturfølere EI-diagram EI-diagram Mål og opstillingskoordinater	. 46 . 47 . 47 . 48 . 52
Komponentplacering Komponentliste Komponentliste Data for temperaturfølere EI-diagram EI-diagram Mål og opstillingskoordinater Tilbehør	. 46 . 47 . 47 . 48 . 52
Komponentplacering Komponentliste Komponentliste Data for temperaturfølere El-diagram El-diagram Mål og opstillingskoordinater Tilbehør Tilbehør	. 46 . 47 . 47 . 48 . 52 . 53
Komponentplacering Komponentliste Komponentliste Data for temperaturfølere El-diagram El-diagram Mål og opstillingskoordinater Tilbehør Tilbehør Tilbehør	. 46 . 47 . 47 . 48 . 52 . 53
Komponentplacering Komponentliste Komponentliste Data for temperaturfølere El-diagram El-diagram Mål og opstillingskoordinater Tilbehør Tilbehør Tilbehør Medfølgende tilbehørssæt	. 46 . 47 . 47 . 48 . 52 . 53 . 54
Komponentplacering Komponentliste Komponentliste Data for temperaturfølere El-diagram El-diagram Dimensioner Mål og opstillingskoordinater Tilbehør Tilbehør Tilbehør Medfølgende tilbehørssæt Tekniske data	. 46 . 47 . 47 . 48 . 52 . 53 . 54 . 54

2

## Generelt

For at få størst muligt udbytte af SMO 10 bør du gennemlæse denne Monterings- og Brugervejledning.

SMO 10 er et styremodul, der er beregnet til optimal styring af op til ni FIGHTER 2010 / 2005 sammen med andet varmeudstyr.

Mikroprocessorer sørger for, at styremodulet hele tiden arbejder så effektivt som muligt.

SMO 10 er et svenskproduceret, driftssikkert kvalitetsprodukt med lang levetid.

#### Udfyldes, når produktet er installeret

Serienummer (103), skal altid oplyses ved henvendelse til
Vølund.
089
Installationsdato
Installatør
Type af sammenkobling
Akkumulator/varmtvandsbeholder
Antal FIGHTER 2010 / 2005
Effektstørrelse
Shuntgruppe 2
Valgt effekt, varmelegeme
Indstilling på cirkulationspumpe (16), varmebærer
Indstilling på cirkulationspumpe (40), indfyringspumpe
Indstilling på Kurvehældning (varmekurve)
Indstilling af Forskydning af varmekurve
Dato Sign

## Funktionsprincip

SMO 10 er et avanceret styremodul, der sammen med FIGHTER 2010 / 2005 og eksisterende varme- og varmtvandsudstyr udgør et komplet anlæg.

SMO 10 kan bruges til mange forskellige tilkoblinger. Grundlaget er FIGHTER 2010 / 2005, der igen kan sammenkobles med el-kedel, oliefyr og VVB, f.eks. VPA.



Centralvarmesiden og aftapningssiden for varmtvand ska forsynes med det nødvendige sikkerhedsudstyr iht. gældende regler.

NB! Dette er en principskitse. Det aktuelle anlæg skal projekteres i henhold til gældende normer. Principskitsen er udstyret med tilbehør.





## Forklaring

### Kontakt

Med 3 positioner 1 - 0 - ARN:

- 1 Normalindstilling. Samtlige styrefunktioner tilkoblet.
- 0 Systemet helt slukket.
- Reserveposition. Anvendes ved eventuel driftsforstyrrelse. Tilskudsvarmeeffekten er begrænset, afhængig af valgt indkoblingsalternativ. Se afsnittet "Foranstaltninger ved driftsforstyrrelser". NB! Ved en udelufttemperatur under 0° C er der frostrisiko.

**Display** Første linje: Kompressorsymbol.



В

**A** vises sammen med kompressorsymbol , når trin 1 er i drift.

**B** vises sammen med kompressorsymbol, når trin 2 er i drift.

Kun kompressorsymbol angiver, at kompressoren skal starte, men er spærret på grund af ikke-opfyldte startvilkår internt i FIGHTER 2010 / 2005, f.eks. stoptemperatur.

Tilskudsvarmesymbol.



Vises, når tilskudsvarmen er tilkoblet. Stregerne angiver, hvilket/hvilke effekttrin der aktuelt er indkoblet.

Vises kun, hvis el-kassetten er indkoblet.

Effekttrin I er indkoblet.

Effekttrin II er indkoblet.

Effekttrin III er indkoblet.

Kun lyn vises ved varmtvandsproduktion.

## Frontpanel

## B Display

Varmtvandssymbol.

Vises når funktionen "Ekstra varmtvand" er aktiv.

A vises, når 24 timers temperaturforøgelse er aktiveret

B vises, når tidsbestemt temperaturforøgelse er aktiveret, periodisk eller tidsstyring. Cirkulationspumpesymbol.

AΒ

Vises, når cirkulationspumpen i varmesystemet er i drift.



Varmesystemsymbol.

Vises, når boligopvarmning er i gang.

Afrimningssymbol. Vises, når afrimning af FIGHTER 2010 / 2005 er i gang.

Anden linje: Værdi for aktuel parameter. Tredje linje: Beskrivelse af aktuel visningsparameter. Normalt vises "Varmtvandstemp."

Fjerde linje: Viser aktuelt menunummer, tastatur og ur



С

Tastatur lås aktiveres ved at trykke knapperne Plus og Minus samtidig. Nøglesymbolet vises nu på displayet. Deaktivering sker på samme måde.

### Venstre tastatur

### Me drit

#### Driftsposition

Med denne knap indstilles den ønskede driftsposition vedrørende tilladelse/blokering af hhv. cirkulationspumpe og tilskudsvarmeenergi. Ændringen behøver ikke blive bekræftet med Enter-knappen.

De forskellige driftspositioner er:

Autoposition: SMO 10 vælger automatisk driftsposition i forhold til udelufttemperaturen. Cirkulationspumpen og tilskudsvarmen tillades at være i drift, når der er behov derfor.

**Sommerposition:** Kun produktion af varmt vand med FIGHTER 2010 / 2005. Cirkulationspumpen og tilskudsvarmen er blokeret. El-varmelegemet kan dog tilkobles ved aktivering af "Ekstra varmtvand".

**Forårs-/efterårsposition:**Kun produktion af varme og varmt vand med FIGHTER 2010 / 2005. Cirkulationspumpen i drift. Tilskudsvarmen er blokeret. El-varmelegemet kan dog tilkobles ved aktivering af "Ekstra varmtvand".

Når der trykkes på knappen, vises den aktuelle driftsposition på displayet, og ved yderligere tastetryk ændres positionen. Når der trykkes på Enter-knappen, vender systemet tilbage til normal visningsniveau i taldisplayet. Ved alarm fra FIGHTER 2010 / 2005 vises de forskellige positioner ikke.



#### Ekstra varmtvand\*

Med denne knap aktiveres funktionen "Ekstra varmtvand". Ændringen behøver ikke blive bekræftet med Enter-knappen.

**A:** Indebærer, at varmtvandstemperaturen hæves til 60° C (indstillelig) i løbet af 24 timer. Derefter vendes der tilbage til normal temperatur.

Når A tændes, er funktionen aktiveret.

Når A slukkes, er funktionen ikke aktiveret.



Ingen funktion.

## **D** Forskydning af varmekurve



Med denne knap ændres varmekurvens parallelforskydning og dermed rumtemperaturen. Når den drejes med uret, øges rumtemperaturen. Når knappen drejes, vises menu 2.0 på displayet, og værdien for beregnet fremløbstemperatur ændres.

## E Højre tastatur



#### Plusknap

Med denne knap bladrer man i menusystemet (frem) eller øger værdien på den valgte parameter.

Se afsnittet "Styring - Generelt".

#### Minusknap

Med denne knap bladrer man i menusystemet (bagud) eller sænker værdien på den valgte parameter.

Se afsnittet "Styring - Generelt".

#### Enter-knap



Med denne knap vælges en lavere menu i menusystemet, parameterændring aktiveres, og eventuel parameter-ændring bekræftes.

Se afsnittet "Styring – Generelt".



## Varmeautomatik

Indendørstemperaturen afhænger af flere forskellige faktorer. I den varme årstid er solens stråler og varmeafgivelsen fra mennesker og apparater tilstrækkelig til at holde huset varmt. Når det bliver koldere udenfor, må man starte sit varmesystem. Jo koldere det bliver udenfor, jo varmere skal radiatorerne (elementerne) være. Denne tilpasning sker automatisk, men først skal varmepumpen dog have den korrekte grundindstilling, se afsnittet "Rumtemperatur" – "Grundindstilling".



# Forskydning af varmekurve

## Grundindstilling

Til grundindstilling anvendes menu 2.1 og drejeknappen Forskydning, varmekurve.

Hvis man ikke ved, hvilke værdier der skal indstilles, kan udgangsværdierne hentes ud fra tabel på næste side.

Hvis rumtemperaturen ikke bliver som ønsket, kan det være nødvendigt at efterjustere.

**NB!** Vent et døgn mellem indstillingerne, således at temperaturerne når at stabilisere sig.

#### Efterjustering af grundindstillingen.

#### Koldt vejr

Hvis rumtemperaturen er for lav, øges værdien "Kurvehældning" i menu 2.1 et trin.

Hvis rumtemperaturen er for høj, sænkes værdien "Kurvehældning" i menu 2.1 et trin.

#### Varmt vejr

Hvis rumtemperaturen er for lav, drejes drejeknappen Forskydning, varmekurve et trin med uret.

Hvis rumtemperaturen er for høj, drejes drejeknappen Forskydning, varmekurve et trin mod uret.

### Ændring af rumtemperaturen

#### Manuel ændring af rumtemperaturen.

Hvis man vil sænke eller forhøje indendørstemperaturen midlertidigt eller vedblivende i forhold til den temperatur, man tidligere har haft, drejer man drejeknappen Forskydning, varmekurve mod uret henholdsvis med uret. En til tre streger svarer til ca. 1 grads ændring af rumtemperaturen.

**NB!** En forøgelse af rumtemperaturen kan "bremses" af termostaterne på radiatorerne eller gulvvarmen. Disse skal derfor også stilles højere.

### Udgangsværdier for varmeautomatik

De værdier, der er angivet på kortet i afsnittet "Styring – Grundværdier", vedrører indstillingen af "kurvehældningen".

Den første værdi vedrører et lavtempereret\* radiatorsystem. Drejeknappen Forskydning varmekurve stilles på -2.

Værdien inden i parentesen vedrører et gulvvarmesystem\*\*, der er monteret i betondæk. Kortets værdier er ofte et godt udgangspunkt, hvis man ønsker, at systemet skal holde ca. 20° C i stuetemperatur. Værdierne kan, hvis der er behov herfor, efterjusteres.

#### Eksempel på valg af udgangsværdi:

#### 1 Hus med lavtempereret\* radiatorsystem

Århus = Område 10 (5). Kurve 10 vælges på displayet, og drejeknappen Forskydning varmekurve stilles på 0.

2 Hus med gulvvarme\*\* monteret i betondæk

Århus = Område 10 (5). Kurve 5 vælges på displayet, og drejeknappen Forskydning varmekurve stilles på 0.



- Med lavtempereret radiatorsystem menes et system, hvor fremløbstemperaturen er 55° C på den koldeste dag.
- \*\* Gulvvarme kan dimensioneres meget forskelligt. I eksempel 2 ovenfor tages der sigte på et system, hvor fremløbstemperaturen skal være ca. 35 – 40° C den koldeste dag.

## Indstilling med diagram

SMO 10 er udstyret med udetemperaturstyret varmeautomatik. Dette betyder, at fremløbstemperaturen styres i forhold til den aktuelle udetemperatur.

I diagrammet går man ud fra stedets dimensionerende udetemperatur og varmesystemets dimensionerede fremløbstemperatur. Der, hvor disse to værdier "mødes", kan varmeautomatikkens kurvehældning aflæses. Dette indstilles under menu 2.1,varmekurve.

Ved hjælp af drejeknappen på frontpanelet Forskydning varmekurve (38) indstilles ønsket tenperatur.



### NB!

Varmekurve i menu 2.1 og "Maks. fremløbstemperatur" i menu 2.4 justeres efter det aktuelle varmesystem.

## Forskydning varmekurve -2



### Forskydning varmekurve 0



Forskydning varmekurve +2



## Driftsforstyrrelser og afhjælpning

# Ved fejlfunktion eller ved driftsforstyrrelser kan man som en første foranstaltning kontrollere nedenstående punkter:

### Lav temperatur på eller manglende varmtvand

- Luft i varmepumpen eller systemet.
- For meget varmtvand aftappet.
- Udløst gruppe- eller hovedsikring.
- Eventuel jordfejlsafbryder udløst.
- For lavt indstillet blandingsventil.
- Drejekontakten (8) sat i stilling "0".
- Udløst automatsikring (7) eller finsikring (33). Se afsnittet "Foranstaltninger ved driftsforstyrrelser" – "reset af automatsikring".
- Udløst temperaturbegrænser. (Kontakt service).
- Effektovervågning eller ekstern styring kan have blokeret el-effekten.
- Fejlindstillede værdier for varmtvandsproduktion.

### Høj varmtvandstemperatur

- For højt indstillet blandingsventil.
- Fejlindstillede værdier for varmtvandsproduktion.

#### Lav rumtemperatur

- Luft i varmepumpen eller systemet.
- Udløst gruppe- eller hovedsikring.
- Eventuel jordfejlsafbryder udløst.
- Udløst automatsikring (7) eller finsikring (33). Se afsnittet "Foranstaltninger ved driftsforstyrrelser" – "reset af automatsikring".
- Udløst temperaturbegrænser. (Kontakt service).
- Fejlindstillede automatikværdier.
- Døgnindstilling fejlindstillet, så natændring er aktiv om dagen.
- Cirkulationspumpe standset.
- For lavt fortryk i ekspansionsbeholderen, angives af for lavt tryk på trykmåleren, kontakt montøren.
- Effektovervågning eller ekstern styring kan have blokeret el-effekten.

### Høj rumtemperatur

Fejlindstillede værdier for varmeautomatikken.

## Drejekontaktposition "



I stilling " AR " er styreenhedens elektronikstyring koblet fra. Taldisplayet er så slukket.

Varmeautomatikken er ikke i drift, hvorfor manuel shuntning er nødvendig.

Cirkulationspumpe (LP1), cirkulationspumpe (CP1) tilskudsvarme (TS2) og el-varmelegeme i varmtvandsbeholderen er i drift.

Klemme (11) pos. 3, 19, 21 og 25 er med konstant spænding.

### NB!

Da SMO 10 kan tilsluttes et stort antal eksterne enheder, skal disse også kontrolleres.

Hvis driftsforstyrrelsen ikke kan afhjælpes ved hjælp af ovenstående, bør service tilkaldes. Hvis det er nødvendigt, sættes kontakten i stilling "ARN" (manuel shuntning er nødvendig).

## Alarmvisning på display

Ud over den almindelige information på displayet kan der også vises anden information. Dette gælder ved evt. driftsfejl eller ved andre fejl foranstaltning. Sådan information vises kun under menu 1.0 (visning af menu 1.0 sker altid automatisk ca. 30 minutter efter seneste tastetryk). Informationen vises skiftevis med menu 1.0's normale information. Samtidig blinker displayets baggrundsbelysning.

Følgende information kan vises.



#### LP-ALARM

Hvis denne information vises, er lavtrykspressostaten i FIGHTER 2010 / 2005 udløst. Dette kan f.eks. skyldes tiliset fordamper eller reduceret luftflow gennem fordamperen. Informationen forsvinder, når pressostaten er reset, og FIGHTER 2010 / 2005 er genstartet. Alarmen reset i menu 5.2.



#### HP-HØJTRYKSPRESSE

Hvis denne information vises, er højtrykspressostaten i FIGHTER 2010 / 2005 udløst. Dette kan f.eks. skyldes for lav flow. Informationen forsvinder, når pressostaten er nulstillet, og FIGHTER 2010 / 2005 er genstartet. Alarmen nulstilles i menu 5.2.



#### MOTORVÆRN

Hvis denne information vises, er motorværnet i FIG-HTER 2010 / 2005 udløst. Dette kan skyldes faseudtfald på grund af udløste sikringer eller forkert indstillet motorværn. Informationen forsvinder, når fejlen er rettet, og FIGHTER 2010 / 2005 er genstartet. Alarmen nulstilles i menu 5.2.



#### FØLER ALARM

Denne information vises, når en temperaturføler i FIG-HTER 2010 / 2005 er holdt op med at fungere. Dette kan skyldes brud på kablet eller forkert installation. Informationen forsvinder, når årsagen til fejlen er rettet, og FIGHTER 2010 / 2005 er genstartet. Alarmen nulstilles i menu 5.2.



#### F2010 KOMMUNIK.

Fejlteksten vises, når kontakten mellem SMO 10 og FIGHTER 2010 / 2005 er brudt. Dette kan f.eks. skyldes kabelbrud, eller at spændingen til FIGHTER 2010 / 2005 ikke er tilkoblet. Informationen forsvinder, når både SMO 10 og FIGHTER 2010 / 2005 er genstartet.

NB! SMO 10 skal spændingssættes i løbet af 5 min., efter at FIGHTER 2010 / 2005 er genstartet, og kommunikationen mellem produkterne er gendannet. Alarmen nulstilles i menu 5.2.



#### TEMP. BEGRÆNSER

Vises, når evt. temperaturbegrænser er udløst. Informationen forsvinder, når fejlen er udbedret, og alarmen nulstilles i menu 9.3.6.

10



#### VARMTVANDSALARM

Denne information vises, når en fejl på varmtvandstemperaturføleren er registreret. Alarmen kan f.eks. skyldes defekt føler eller brud på følerkablet. Informationen forsvinder, når fejlen er udbedret, og alarmen nulstilles i menu 9.3.6.



#### FREMLØBSALARM

Denne information vises, når en fejl på fremløbstemperaturføleren er registreret. Alarmen kan f.eks. skyldes defekt føler eller brud på følerkablet. Informationen forsvinder, når fejlen er udbedret, og alarmen nulstilles i menu 9.3.6.



#### ELELEMENTALARM

Denne information vises, når en fejl på el-varmelegemets temperaturføler er registreret. Alarmen kan f.eks. skyldes defekt føler eller brud på følerkablet. Informationen forsvinder, når fejlen er udbedret, og alarmen nulstilles i menu 9.3.6.

## Reset af automatsikring

Automatsikringerne (7) er placeret på undersiden af SMO 10. Normalstilling på automatsikringerne er "1" (til højre).

## Generelt til montøren

### Montage

SMO 10 installeres hængende på væggen med fire skruer. På bagsiden er der to huller til ophængning samt to gennemgående huller i el-koblingsrummet.



### Installationskontrol

I henhold til gældende regler skal der foretages en installationskontrol på varmepumpenlægget, inden det tages i brug. Kontrollen må kun udføres af en person, som har kompetence til opgaven. Kontrollen skal dokumenteres. Ovenstående gælder for anlæg, der er udstyret med lukkede ekspansionsbeholdere. Udskiftning af el-legme eller ekspansionsbeholder må ikke foretages uden gentagen kontrol.

## **El-tilslutning**

## Tilkobling

SMO 10 skal installeres via en flerpolet arbejdskontakt med mindst 3 mm's brydeafstand.

Før isolationstest af ejendommen skal styremodulet kobles fra.

## NB!

For at undgå forstyrrelser skal følerkabler og modulkabler separeres fra stærkstrømsledninger ved kabelføring.



## NB!

Indgreb bag de fastskruede dæksler må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.



El-installation samt evt. service skal udføres under kontrol af en autoriseret el-installatør. El-installation og trækning af ledninger skal udføres iht. gældende regler.

## Modulkabel mellem SMO 10 og en FIGHTER 2010 / 2005

Til kommunikation mellem SMO 10 og FIGHTER 2010 / 2005 bruges det medfølgende modulkabel på 15 m. Modulkablet kobles ind mellem SMO 10's position (4) og FIGHTER 2010 / 2005's position (44), se aktuel Monterings- og brugervejledning. Modulkabler i FIGHTER 2010 / 2005 skal føres nedefra i kabelgennemføringerne på varmepumpens venstre side, set forfra.

9

**SMO 10** 

LEK



1



FIGHTER 2010 / 2005

0

0

0 34

\_ \_ \_

44

0



## NB!

Modulkabler skal separeres fra stærkstrømsledninger ved kabelføring.

## **El-tilslutning**

## Modulkabel/tre-leder mellem SMO 10 og flere FIGHTER 2010 / 2005

- VP1: Modulkablet kobles ind mellem SMO 10's position (4) og FIGHTER 2010 / 2005's position (44).
- VP2: Skærmet tre-leder kobles ind mellem FIGHTER 2010 / 2005 VP1's position (44) og FIGHTER 2010 / 2005 VP2's position (44).
- VP3: Modulkablet kobles ind mellem FIGHTER 2010 / 2005 VP2's position (44) og FIGHTER 2010 / 2005 VP3's position (44).

Kabler i FIGHTER 2010 / 2005 skal føres nedefra i





## NB!

Modulkabler skal separeres fra stærkstrømsledninger ved kabelføring. kabelgennemføringerne på varmepumpens venstre side, set forfra.

15



## Indkobling af følere og eksterne enheder



## **El-tilslutning**

#### 8 Fas2 Fas3 20( I )<u>ස</u>( Eas1 ⊙ 20 )<u>හ</u>( g . 29 20 57 I 23 ( )ଧ୍ର( ര Pool ( )ଘ( 20 Ğ 96 94 RG 1 47 I 46 VVG l 65 I 4 b G I 43 64 $\sim$ Ģ )<del>4</del> 9 $\sim$ BG 39 38 I 37 Externt SMO 10 E

Indkobling af følere og eksterne enheder

\* Støjfilteret, der findes i det medfølgende sæt, skal monteres enten på klemme 11 eller på kontaktoren. For at undgå forstyrrelser skal følerkabler og modulkabler separeres fra stærkstrømsledninger ved kabelføring.

**NB!** 

## **El-tilslutning**

## Tilskudsvarme

Tilskudsvarmen skal være udstyret med sit eget sikkerhedsudstyr ifølge gældende forskrifter. Sikkerhedsudstyr kan omfatte temperaturbegrænser, arbejdskontakt og evt. omløbskobling.

SMO 10 giver manøvrespænding, 230 V til effektregulering.

## Maks. el-tilskudsvarme-sæt (binær)

Antal trin	Drejeknappositio	n Tilskudsvarme
1	-	TS1
2	Α	TS2
3	В	TS1+TS2
4	С	TS3
5	D	TS1 + TS3
6	E	TS2 + TS3
7	F	TS1 + TS2 + TS3

## Maks. el-tilskudsvarme-sæt (lineær)

Antal trin	Drejeknappositio	n Tilskudsvarme
1	-	TS1
2	А	TS1+TS2
3	В	TS1+TS2+TS3

Indstilling af diverse maksimale el-varmelegemeeffekter sker på drejeknappen (101) på effektovervågningskortet (2).

102

10

## Maks. VP temperatur/ varmtvandsbeholder

VP temperatur	Drejeknapposition
55	А
60	В
65	С
70	D
75	E
80	F

Indstilling af diverse maksimale VP-/varmtvandsbeholdertemperaturer sker på drejeknappen (102) på effektovervågningskortet (2).

## Tilslutning af udendørs føler

Udeføleren (UG) placeres i skygge på nord- eller nordvestsiden af bygningen, så den ikke bliver forstyrret af evt. morgensol. Føleren tilsluttes med to-leder til pos. "55" og "56" på klemme (11), se afsnittet "El-tilslutning – Indkobling af følere og eksterne enheder".

Eventuelt kabelrør bør tætnes for at sikre mod kondens i udendørsføleren. Kablets mindste tværsnitsareal skal være 0,4 mm<sup>2</sup> op til 50 m, f.eks. EKKX eller LiYY.



## Rundstyring og effektovervågning

#### Effektovervågning

SMO 10 er internt udstyret med effektovervågning.

Når effektovervågningen registrerer en overstrøm på en fase, vil el-varmelegemet sænke effekten, indtil den igen kan kobles ind.

For at effektovervågningen skal kunne arbejde korrekt, skal styresystemet indstilles til anlæggets hovedsikring. Dette gøres med drejeknappen (100), mærket "sikring" på effektovervågningskortet (2). Den medfølgende strømføler tilsluttes til positionerne mærket "57" til og med "60" på klemme (11). Position "60" er den fælles leder for de tre strømfølere, se afsnittet "El-tilslutning - Indkobling af følere og eksterne enheder".

Kabeltype: uskærmet LiYY, skærmet LiYCY. Kablets tværsnitsareal, mindst 4 x 0,25 ved en kabellængde på op til 50 m.

#### Rundstyring/tarif

Hvis rundstyring eller tarifstyring anvendes, kan denne kobles til på klemme (14) på effektovervågningskortet (2).

Hvis dele af el-effekten (hvor stor en del afhænger af den valgte maks. effekt) skal kobles fra, tilsluttes en potentialfri kontaktfunktion mellem "5" og "7" på klemme (14).

Hvis hele el-effekten skal kobles fra, tilsluttes en potentialfri kontaktfunktion mellem "6" og "7" på klemme (14). En sluttet kontakt betyder, at el-effekten er koblet fra.







## **El-tilslutning**

### **Eksterne kontakter**

#### Kontakt til ændring af rumtemperatur

En ekstern kontaktfunktion kan kobles til SMO 10 til ændring af fremløbstemperaturen og dermed ændring af rumtemperaturen, f.eks. en rumtermostat eller et koblingsur. Kontakten skal være potentialfri og kobles ind mellem terminal "3" og "4" på klemme (14) på effektovervågningskortet (2).

Når kontakten sluttes, hæves eller sænkes fremløbs temperaturen. Indstilling af ændringsværdien udføres i menu 2.5 "Kompensering ydre". Værdien kan indstilles til mellem -25 og +25°C. Et trin svarer til en grad på den beregnede fremløbstemperaturen.

# Kontakt til aktivering af "Extra varmvatten" (Ekstra varmtvand)

En ekstern kontaktfunktion kan kobles til SMO 10 til aktivering af funktionen "Midlertidig ekstra varmtvand". Kontakten skal være potentialfri og kobles ind via kantkontakt mellem position "1" og "2" nederst på venstre på tilslutningslinje på effektovervågningskortet (2).

Når kontakten sluttes i mindst et sekund, aktiveres funktionen "Midlertidig ekstra varmtvand". Efter 24 timer går systemet automatisk tilbage til den tidligere indstillede funktion.





## Alarm/alarmudgange

#### Alarm/alarmudgange

Alarmer vises på tredje linje på displayet i menu 1.0, hvor alarmteksten vises skiftevis med menuteksten. Ved alarmer blinker også baggrundsbelysningen, uanset menu.

Der kan gives alarm i følgende tilfælde:

- Lavtrykspressostat (LP) i FIGHTER 2010 / 2005 er udløst. SMO 10 skifter til tilskudsvarmedrift\*.
- Højtrykspressostat (HP) i FIGHTER 2010 / 2005 er udløst. SMO 10 skifter til tilskudsvarmedrift\*.
- Motorværnet (MS) i FIGHTER 2010 / 2005 er udløst. SMO 10 skifter til tilskudsvarmedrift\*.
- Føler i FIGHTER 2010 / 2005 er holdt op med at fungere. Markeres som "GIVARLARM (08)". SMO 10 skifter til tilskudsvarmedrift\*.
- Kommunikationsfejl mellem SMO 10 og FIGHTER 2010 / 2005. SMO 10 skifter til tilskudsvarmedrift\*.
- Temperaturbegrænser (TB) er udløst. Kompressor og el-varmelegeme blokeres, evt. indstillet autodrift kobles ud, og driftsindstillingen ændres til forår/efte-

\*Indebærer, at kompressoren blokeres, og fremløbstemperaturen tvinges til den indstillede min. temperatur (menu 2.4). Gælder for en FIGHTER 2010 / 2005. rår, (cirkulationspumpen er i drift). Gælder kun, hvis TB er koblet til klemme 11, position 33 og 34.

- Varmtvandsfølerfejl (VV) (føleralarm VV). SMO 10 tvangskøres til varmepåfyldning alene, og autodrift kobles ind.
- El-varmelegemefølerfejl (EP) El-varmelegemedrift blokeres, evt. indstillet autodrift kobles ud, og driftsindstillingen ændres til forår/efterår.
- Fremløbsfølerfejl (FG1) SMO 10 tvangskøres til varmtvandspåfyldning alene, evt. indstillet autodrift kobles og, og driftsindstillingen ændres til sommer.

Summealarm kan fås ifølge billede:



20

### Generelt

Det gælder for alle sammenkoblingsmuligheder, at det krævede sikkerhedsudstyr skal monteres i henhold til gældende regler.

# FIGHTER 2010 / 2005 koblet til olie-/træpillekedel sammen med SMO 10 og varmtvandsbeholder (flydende kondensering)



SMO 10 styrer FIGHTER 2010 / 2005, oliefyr, cirkulationspumper, shunts mm. FIGHTER 2010 / 2005 arbejder med flydende kondensering mod varmesystemet samt prioriterer opvarmning af varmt vand via omskifterventil (VXV1). Afhængigt af udelufttemperaturen og varmebehov arbejder FIGHTER 2010 / 2005 i trin 1 eller 2. Hvis FIGHTER 2010 / 2005 ikke kan dække varmebehovet, startes oliekedlen, og tilskudsvarmen forbindes i shunt derfra.

Principskitsen er udstyret med tilbehør.

FIGHTER 2010 / 2005 koblet til el-kassette efter omskifterventil sammen med SMO 10 og varmtvandsbeholder (flydende kondensering)



SMO 10 styrer FIGHTER2010 / 2005, el-kassette, cirkulationspumper, shunts mm. FIGHTER 2010 / 2005 arbejder med flydende kondensering mod varmesystemet samt prioriterer opvarmning af varmt vand via omskifterventil (VXV1). Afhængigt af udelufttemperaturen og varmebehov arbejder FIGHTER 2010 / 2005 i trin 1 eller 2. Hvis FIGHTER 2010 / 2005 ikke kan dække varmebehovet, skal tilskudsvarmen fra el-kassetten indkobles.

Ved tilkobling af tilskudsvarme varmes det varme vand med el-varmelegeme i varmtvandsbeholderen.

Principskitsen er udstyret med tilbehør.

Forkortelser						
AV	Stopventil	RV	Reguleringsventil			
BV	Kontraventil	SF	Snavsfilter Indgår i FIGHTER 2010 / 2005			
EXP	Ekspansionsbeholder med nødvendig	SV1	Shuntventil 1			
sikkerhedsudstyr			Sikkerhedsventil			
FG1	Fremløbsføler 1	TV	Tappeventil			
FG2	Fremløbsføler 2	UG	Udendørsføler			
HR	Hjælperelæ	VVC	Varmtvandscirkulation			
LP1	Cirk. pump 1 VP	VVG	Varmtvandsføler			
CP1	Cirk. pump 1 varmesystem	VXV1	Omskifterventil 1			
PG	Kedelføler	VXV2	Omskifterventil 2			
RG1	Returløbsføler 1	PoolG	Poolføler			
RG2	Returløbsføler 2					

## Flere FIGHTER 2010 / 2005 sammen med SMO 10 og varmtvandsbeholder (flydende kondensering)



SMO 10 styrer op til ni FIGHTER 2010 / 2005 (heraf maks. én til varmt vand), el-kassette, cirkulationspumpe, shunt mm. FIGHTER 2010 / 2005 arbejder med flydende kondensering mod varmesystemet samt prioriterer opvarmning af varmt vand via omskifterventil (VXV1). Afhængigt af udelufttemperaturen og varmebehov arbejder FIGHTER 2010 / 2005 i trin 1 eller 2.

FIGHTER 2010 / 2005 VP1 laver varmt vand.

Hvis FIGHTER 2010 / 2005 ikke kan dække varmebehovet, skal tilskudsvarmen forbindes i shunt fra oliekedlen.

Ved tilkobling af tilskudsvarme varmes det varme vand med el-varmelegeme i varmtvandsbeholderen.

FIGHTER 2010 / 2005 VP1 kobles ind på position (44) med det medfølgende modulkabel (15 m) fra SMO 10. VP2 kobles ind mod VP1 med en afskærmet tre-leder på skrueklemme (44).

Principskitsen er udstyret med tilbehør.

## FIGHTER 2010 / 2005 samt FIGHTER 310 (også FIGHTER 360 og FIGHTER 410) styret af SMO 10

### Funktioner

FIGHTER 2010 / 2005 varmer kun varmesystemet, og FIGHTER 310 varmer kun vandet.

Ved et stort varmtvandsbehov hjælper FIGHTER 310's el-varmelegeme med at holde temperaturen.

Når FIGHTER 2010 / 2005 ikke kan dække varmebehovet, begynder shuntventilen SV1 at åbne mod FIG-HTER 310.



## FIGHTER 2010 / 2005 sammenkoblet til el-kassette før omskifterventil sammen med SMO 10 og neddykket varmtvandsbeholder (flydende kondensering)

### Funktioner

SMO 10 styrer FIGHTER 2010 / 2005, elkassette, cirkulationspumper, shunts mm. FIGHTER 2010 / 2005 arbejder med flydende kondensering mod varmesystemet samt prioriterer påfyldning af varmt vand via omskifterventil (VXV1). Afhængigt af udelufttemperaturen og varmebehov arbejder FIG-HTER 2010 / 2005 i trin 1 eller 2.

Hvis FIGHTER 2010 / 2005 ikke kan dække varme- eller varmtvandsbehovet, skal tilskudsvarmen tilsluttes fra el-kassetten (ELK)

Principskitsen er udstyret med tilbehør.

**NB!** Denne løsning kan ikke kombineres med flere FIGHTER 2010 / 2005.



SMO 10

## Opstart

### Opstart med FIGHTER 2010 / 2005

#### FIGHTER 2010 / 2005

F -	2	0 1	0
v e	r	2.	30

Styringen i FIGHTER 2010 / 2005 skal være version 2.30 eller senere ved sammenkobling med SMO 10. Versionen ses på displayet på FIGHTER 2010 / 2005 ved opstart.

I FIGHTER 2010 / 2005 skal følgende være indstillet, for at kommunikationen til SMO 10 skal fungere.



Kanal 13 skal sættes på 2

Bekræft med "Enter-knappen".



 I kanal 20 vælges aktuelt adressenummer. Bekræft med "Enter-knappen".

Adressenummer skal vælges, så hver FIGHTER 2010 / 2005 i systemet får en unik adresse (1–9) til kommunikation med SMO 10.

3 forskellige FIGHTER 2010 / 2005 i samme system får for eksempel adresserne 1, 2 og 3. Den FIGHTER 2010/ 2005, der producerer varmt vand, skal sættes til 1.

- Genstart derefter FIGHTER 2010 / 2005 med arbejdskontakt eller automatsikringen
- SMO 10 skal spændingssættes i løbet af 5 min., efter at FIGHTER 2010 / 2005 er genstartet for at undgå en kommunikationsalarm.
- Når FIGHTER 2010 / 2005 er koblet til SMO 10, skal FIGHTER 2010 / 2005's værdier ændres i SMO 10. Hvis der er flere end en FIGHTER 2010 / 2005 indkoblet, får alle samme værdier.

#### **SMO 10**

- Vælg antal FIGHTER 2010 / 2005 i menu 9.1.2.
- Vælg sammenkoblingstype i menu 9.2.3.



## Opstart uden FIGHTER 2010 / 2005

- Sæt drejekontakten (8) i stilling "1".
- Vælg "Service" i menu 8.1.1.
- Vælg "Tilskudsvarmedrift" i menu 9.3.2.
- Vælg "0" i menu 9.1.2.

## NB!

Sammenkoblingstype og "Antal FIGHTER 2010 / 2005" skal udfyldes i Indstillingstabellen.

### Generelt

Menudiagrammet viser alle menuer. Der kan vælges tre forskellige menutyper.

Normal, det normalbrugeren behøver.

N

S

) Udvidet, viser alle menuer undtagen servicemenuer.

Service, viser alle menuer, vender tilbage til normal 30 minutter efter sidste tastetryk.

Ændring af menutype sker i menu 8.1.1

På displayet vises information om varmepumpens og ellegmets driftstilstand. Normalt vises menu 1.0 på taldisplayet. Ved at bruge plus- og minusknappen samt Enterknappen kan man bladre i menusystemet samt ændre den indstillede værdi i visse menuer.



Plusknappen bruges til at gå frem til næste menu på det aktuelle menuniveau samt til at øge værdien af den aktuelle parameter i en sådan menu, hvor det er muligt.



Minusknappen bruges til at gå tilbage til den foregående menu på det aktuelle menuniveau samt til at mindske værdien af den aktuelle parameter i en sådan menu, hvor det er muligt.



Enter-knappen bruges til at vælge undermenu til den aktuelle menu for at muliggøre parameterændring samt bekræfte en evt. parameterændring. Hvis menutallet slutter med et nul, betyder det, at der findes en undermenu.



## Ændring af parameter

Ændring af parameter (værdi):

- Åbn den ønskede menu.
- Tryk på Enter-knappen, talværdien begynder at blinke.
- Hæv eller sænk med plus-/minusknapperne.
- Bekræft ved at trykke på Enter-knappen .
- Systemet går automatisk tilbage til menu 1.0 30 minutter efter sidste tastetryk.

#### Eksempel

#### Ændring af varmekurve, menu 2.1.

- Udgangsstillingen er menu 1.0.
- Tryk på plusknappen for at gå til menu 2.0.
- Tryk på Enter-knappen for at gå til menu 2,1.
- Tryk på Enter-knappen for at kunne ændre værdien.
- Skift værdien ved at trykke på plus- eller minusknappen.
- Bekræft den valgte værdi ved at trykke på Enterknappen.
- Tryk på minusknappen for at gå til menu 2.9.
- Tryk på Enter-knappen for at gå til menu 2.0.
- Tryk på minusknappen for at gå til menu 1.0.

## Tastaturlås

I hovedmenuerne kan Tastaturlås aktiveres ved at trykke knapperne Plus og Minus ned samtidig. Nøglesymbolet vises nu på displayet. Deaktivering sker på samme måde.

### Tillbage til hovedmenu

Når man er i undermenuerne og hurtigt vil gå tilbage til hovedmenuen, kan man trykke på følgende:

- Knappen driftsposition
- Enter

## NB!

Sørg for at driftsindstillingen ikke ændres ved hurtig flytning

26





Service, viser alle menuer, vender tilbage til normal 30 minutter efter sidste tastetryk.

S







### Hovedmenuer



#### Menu 1.0 Varmtvandstemperatur

Her vises den aktuelle vandtemperatur (VVG) i yderkappen. Bemærk, at varmtvandstemperaturen i toppen af beholderen ofte er højere. Ved fravalg af varmtvand (VV) vises denne menu ikke.



#### Menu 2.0 Fremløbsstemp.

Her vises den aktuelle faktiske fremløbstemperatur (FG1) til varmesystemet samt den aktuelle beregnede fremløbstemperatur i parentes. Ved fravalg af varme vises denne menu ikke.



#### Menu 4.0 Udelufttemperatur

Her vises den aktuelle udelufttemperatur. Måles via udendørsføler (UG).



#### Menu 5.0 Varmepumpe

I undermenuerne til denne foretages aflæsninger vedrørende FIGHTER 2010 / 2005.

N )	Ur 7.0

#### Menu 7.0 Ur

I undermenuerne til denne indstilles dato og tid. Også diverse temperatursænkninger og -forøgelser på valgte tidspunkter indstilles i denne menu.



#### Menu 8.0 Øvrige indstillinger

I undermenuerne til denne indstilles menutype, sprog, driftsindstillinger og aflæsninger af effektovervågning.



#### Menu 9.0 Servicemenuer

Denne menu og dens undermenuer vises kun på taldisplayet, hvis adgang er valgt menu 8.1.1.

I undermenuerne til denne kan man foretage diverse aflæsninger og forskellige indstillinger. NB! Disse indstillinger må kun udføres af en person, som har kompetence til opgaven.

Normal, det brugeren behøver.

Ν

Udvidet, vis alle menuer undtagen servicemenuer.

Service, viser alle menuer, vender tilbage til normal 30 minutter efter sidste tastetryk.

**30** 

### Varmtvandstemperatur



#### Menu 1.1 Periodetid

Her vælges periodetidens længde. Værdien kan indstilles til mellem 5 og 60 minutter.



#### Menu 1.2 Maks. tid VV produktion

Her vælges, hvor meget af periodetiden (menu 1.1), som varmtvandet skal varmes i hver periode. Værdien kan indstilles til mellem 5 og 60 minutter.



#### Menu 1.3 Starttemperatur VV

Her vælges, ved hvilken temperatur varmepumpen starter ift. varmtvandsbeholderen. Værdien kan indstilles til mellem 25 og 50° C.



#### Menu 1.4 Stoptemperatur VV

Her vælges, ved hvilken temperatur varmepumpen/elvarmelegemet skal holde op med at opvarme vand. Værdien kan indstilles til mellem 30 og 80  $^{\circ}$  C.



Menu 1.5 Stoptemp. XVV

Her vælges den ønskede stoptemperatur for ekstra varmtvand. Værdien kan indstilles til mellem 40 og 80  $^\circ$  C.



#### Menu 1.6 Interval pr. XVV

Her vises, hvor ofte varmtvandstemperaturen hæves fra normalniveau til niveauet "Ekstra varmtvand". Værdien kan indstilles til mellem 0 og 90 dage. Ekstra varmtvand er slukket ved værdien 0. Ekstra varmtvand startes, når værdien bekræftes.



#### Menu 1.7 Næste pr. XVV

Her vises den kommende øgning til niveauet "Ekstra varmtvand".



#### Menu 1.8 Driftstid Varmtvand

Her vises, hvor længe opvarmning af varmt vand har foregået (akkumuleret).



#### Menu 1.9 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 1,0.

### Fremløbstemperatur



#### Menu 2.1 Varmekurve

Her vises den valgte kurvehældning (varmekurve). Ved værdi 0 aktiveres funktionen "Egen kurve", se menu 2.6.0. Værdien kan indstilles til mellem kurve 0 og 20.



#### Menu 2.2 Parallelforskydning

Her vises den valgte varmekurve-forskydning. Værdien kan indstilles til mellem -10 og +10. NB! Værdien ændres med drejeknappen Forskydning varmekurve.



#### Menu 2.3 Min. fremløb

Her vises indstillet min.niveau for fremløbstemperaturen til varmesystemet. Værdien kan indstilles til mellem 10 og 65  $^{\circ}$  C.

Den beregnede fremløbstemperatur er ikke mindre end den indstillede værdi, uanset udelufttemperatur, kurvehældning eller forskydning af varmekurve.



#### Menu 2.4 Maks. fremløb

Her vises indstillet maks. niveau for fremløbstemperaturen til varmesystemet. Værdien kan indstilles til mellem 10 og 80  $^{\circ}$  C.

Den beregnede fremløbstemperatur er ikke højere end den indstillede værdi, uanset udelufttemperatur, kurvehældning eller forskydning af varmekurve.



#### Menu 2.5 Ekstern forskydning

Ved at tilslutte en ydre kontakt, se "El-tilslutning - Eksterne kontakter", f.eks. en rumtermostat eller et koblingsur, kan man midlertidig eller periodevis hæve eller sænke fremløbstemperaturen og dermed rumtemperaturen. Når den ydre kontakt er sluttet, ændres den beregnede fremløbstemperatur med det antal grader, der vises her. Værdien kan indstilles til mellem -25 og +25 ° C.



#### Menu 2.6.0 Egen kurve

Her vælges en egendefineret kurve. Dette er en stykvis lineær kurve med en knækpunkt. Man vælger et knækpunkt og de temperaturer, der hører til. NB! Ved aktivering skal Kurvehældning i menu 2.1 sættes til 0.



#### Menu 2.6.1 Frem. temp ved +20° C

Her vælges fremløbstemperatur ved en udelufttemperatur på +20. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 80  $^\circ$  C.



#### Menu 2.6.2 Frem. temp ved -20° C

Her vælges fremløbstemperatur ved en udelufttemperatur på -20. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 80  $^\circ$  C.



#### Menu 2.6.3 Knæk temperatur

Her vælges, ved hvilken udelufttemperatur knækpunktet skal indtræffe. Værdien kan indstilles til mellem -15 og +15  $^\circ\,$  C.

U



#### Menu 2.6.4 Temp. ved knæk

Her vælges den ønskede fremløbstemperatur for knækpunktet. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 80  $^\circ$  C.



#### Menu 2.6.5 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 2,6.



#### Menu 2,7 Returtemperatur

Her vises den aktuelle returtemperatur fra varmesystemet.



#### Menu 2.8 Gradminutter

Aktuel værdi på antal gradminutter. Denne værdi kan f.eks. ændres for at fremskynde start af varmeproduktion. Værdien kan indstilles til mellem -700 og 100.



#### Menu 2,9 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 2,0.

### Udelufttemperatur



#### Menu 4.1 Udelufttemperatur middel

Middeltemperaturen udenfor de seneste 24 timer.



#### Menu 4,2 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 4.0.

### Varmepumpe



#### Menu 5.1 Vælg varmepumpe

Her vælges, hvilken FIGHTER 2010 / 2005 man vil aflæse. Valgt FIGHTER 2010 / 2005 vises i følgende menuer til højre.



#### Menu 5.2 Alarmstatus

Her vises den driftsstatus, som FIGHTER 2010 / 2005 befinder sig i, alternativt hvilken alarm der er aktiveret (svarer til 00 i FIGHTER 2010 / 2005). Ved alarm kan FIGHTER 2010 / 2005 genstartes med Enter-knappen.



#### Menu 5.3 Varmepumpetilstand

Viser kompressortilstand for FIGHTER 2010 / 2005 (svarer til kanal 27 i FIGHTER 2010 / 2005).

Venter indebærer, at kompressoren starter, så snart tidsvilkårene i FIGHTER 2010 / 2005 tillader.

Stoppet indebærer, at kompressoren står stille. Kompr. trin A indebærer, at kompressoren kører på trin A, lav effektindstilling (kun FIGHTER 2010).

Kompr. trin B indebærer, at kompressoren kører på trin B, høj effektindstilling (kun FIGHTER 2010).



#### Menu 5.4 Tid til start

I denne menu vises tid til kompressorstart i FIGHTER 2010 / 2005.



#### Menu 5.5 Akk. starter A

Her vises akkumuleret antal starter med kompressorens trin 1 i FIGHTER 2010. (Gælder ikke FIGHTER 2005.)



#### Menu 5.6 Antal starter trin B

Her vises akkumuleret antal starter med kompressorens trin 2 i FIGHTER 2010 / 2005.



#### Menu 5.7 Driftstid trin A

Her vises akkumuleret tid, når kompressorens trin 1 er anvendt på FIGHTER 2010. (Gælder ikke FIGHTER 2005.)



#### Menu 5.8 Driftstid trin B

Her vises akkumuleret tid, når kompressorens trin 2 er anvendt på FIGHTER 2010 / 2005.



#### Menu 5.9 Udelufttemperatur

I denne menu vises udelufttemperaturen, som FIGHTER 2010 / 2005 måler.



#### Menu 5.10 Fordampningstemp.

I denne menu vises fordampningstemperaturen i FIG-HTER 2010 / 2005.

## Varmepumpe



#### Menu 5.11 Sugegastemperatur

I denne menu vises sugegastemperaturen i FIGHTER 2010 / 2005.



#### Menu 5.12 Væsketemperatur

I denne menu vises væsketemperaturen i FIGHTER 2010 / 2005.



#### Menu 5.13 Trykgastemperatur

I denne menu vises trykgastemperaturen i FIGHTER 2010 / 2005.



#### Menu 5.14 Returtemperatur

l denne menu vises returtemperaturen, som FIGHTER 2010 / 2005 måler.



**Meny 5.15 Temp. Hævning** Forskellen ( $\Delta$ T) mellem fremløb og returløb til/fra FIGHTER 2010 / 2005.

### Nej Start afrimning 1 5.16

#### Menu 5.16 Start afrimning

U

Manuel aktivering af afrimningsrutinen i FIGHTER 2010 / 2005

1			 	 	
l	Tilbag 5.17	e			
					_

#### Menu 5,17 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 5,0.



#### Menu 7.1 Dato

Her vælges aktuel dato.



#### Menu 7.2 Tid

Her vælges aktuel tid.



#### Menu 7.3.0 Natsænkning

I undermenuerne til denne indstilles f.eks. natsænkning.



#### Menu 7.3.1 Natsænkningstid

Her vælges tid for natsænkning.



#### Menu 7.3.2 Natsænkning +/-

Her vælges ændring af fremløbstemperatur ved natsænkning. Værdien kan indstilles til mellem -25 og +25  $^\circ$  C.



#### Menu 7.3.3 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 7,3.



#### Menu 7.4.0 Ekstra varmtvand

I undermenuerne til denne indstilles, om man vil have ekstra varmtvand på en bestemt dag.



#### Menu 7.4.1 – 7.4.7 Ekstra VV mandag – søndag

Her vælges periode for den dag, hvor ekstra varmtvand skal aktiveres. Timer og minutter for både start og stop vises. Lige værdi eller stoptid før starttid betyder, at ekstra varmtvand ikke er aktiveret.



#### Menu 7.4.8 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 7.4.0.



#### Menu 7.5 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 7,0.

## Øvrige indstillinger



#### Menu 8.1.0 Displayindstill.

I undermenuerne til denne indstilles sprog og menutype.



#### Menu 8.1.1 Menutype

Her vælges, hvilken menutype man ønsker. Normal, udvidet eller service.

( N

Normal, det brugeren behøver.



'nuer.

Udvidet, viser alle menuer undtagen serviceme-

Service, viser alle menuer, vender tilbage til normal 30 minutter efter sidste tastetryk.



Menu 8.1.2 Sprog

Her vælges, hvilket sprog man ønsker.



#### Menu 8.1.3 Kontrast

Her indstilles displayets kontrast. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 31.



#### Menu 8.1.4 Baggrundslysniveau

Her indstilles displayets lysintensitet i hvilestilling. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 2. Hvilestilling indtræffer 30 minutter efter sidste tastetryk.

0=lukket, 1=lav, 2=middel.



#### Menu 8.1.5 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 8.1.0.



#### Menu 8.2.0 Driftstilstandsindst.

I undermenuerne til denne indstilles autoposition.



#### Menu 8.2.1 Sommertemperatur

Her vælges middeludelufttemperaturen, når cirkulationspumper og el-varmelegeme blokeres. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 30 ° C.



#### Menu 8.2.2 Vintertemperatur

Her vælges middeludelufttemperaturen, når cirkulationspumper og el-varmelegeme aktiveres. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 30 ° C.

## Øvrige indstillinger

Tilbage	2			
0 0 0	-			
8.2.3				

#### Menu 8.2.3 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 8.2.0.



#### Meny 8.3.0 Effektovervågningen

l undermenuerne til denne indstilles og aflæses effektovervågning.



#### Menu 8.3.1 Sikringsstørrelse

Her vises indstillingen, der er valgt på effektovervågningskort (2) drejeknap (100).



#### Menu 8.3.2 Maks. el-trin

Her vises indstillingen, der er valgt på effektovervågningskort (2) drejeknap (101).



Menu 8.3.3 Strømfase 1

Viser opmålt strøm fra fase 1.



Menu 8.3.4 Strømfase 2 Viser opmålt strøm fra fase 2.



#### Menu 8.3.5 Strømfase 3

Viser opmålt strøm fra fase 3.



#### Menu 8.3.6 EBV-trafo

Afhængig af, hvilke strømtransformatorer der anvendes til effektovervågningskortet, skal omsætningsværdien defineres. Dette udføres i denne menu. Værdien kan indstilles til mellem 100 og 900 i trin à 10. For medfølgende strømtransformatorer gælder indstillingen 300.

		 	 	 _	-1
тнь					
	aye				
8.3.	7				
	-				

#### Menu 8.3.7 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 8.3.0.



## Øvrige indstillinger



#### Menu 8.4.0 Poolindstilling

I undermenuerne til denne udføres poolindstillinger.



#### Menu 8.4.1 Poolstyring til/fra

Indstilling om poolstyringen skal være til eller fra. Grundindstillingen er Fra.



#### Menu 8.4.2 Pooltemperatur

Her vises den aktuelle pooltemperatur.



#### Menu 8.4.3 Pool starttemp.

Her angives, ved hvilken temperatur opvarmningen af poolen skal starte — angives i hele ° C. Når temperaturen er lavere end denne værdi, starter opvarmningen, når varmtvands- og varmebehovet er opfyldt. Værdien kan indstilles til mellem 5 og 40 ° C.



#### Menu 8.4.4 Poolstopdiff

Her angives den temperatur, hvor opvarmningen af poolen skal standse.

Værdien kan indstilles til mellem 5 og 40 ° C.



#### Menu 8.4.5 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 8.4.0.

Tilbage 8.5
----------------

#### Menu 8,5 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 8,0.

## Servicemenuer

S

### Varmepumpeindstillinger



#### Menu 9.1.0 Varmepumpe indstill.

I undermenuerne til denne foretages indstillinger vedrørende FIGHTER 2010 / 2005.



#### Menu 9.1.1 Startværdi for varmepumpe

Gradminutindstilling til start af FIGHTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem -120 og 0.



#### Menu 9.1.2 Antal Fighter 2010

Antal tilkoblede FIGHTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 9.



#### Menu 9.1.3 Start afrimning (06)\*

Her indstilles den ønskede starttemperatur på fordamperen til afrimning af FIGHTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem -10 og +2 ° C.



#### Menu 9.1.4 Stop afrimning (07)\*

Her indstilles den ønskede stoptemperatur på fordamperen til afrimning af FIGHTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem 10 og 40  $^{\circ}$  C.



#### Menu 9.1.5 Afrimning maks. (09)\*

Her indstilles den længste tid til afrimning af FIGHTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem 5 og 12 minutter.



#### Menu 9.1.6 Tid m. afrimn (10)\*

Mindste driftstid for varmeproduktionen, inden en ny afrimning er tilladt i FIGHTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem 10 og 90 minutter.



#### Menu 9.1.7 Effektstigning (14)\*

Udelufttemperatur, til ændring af effekttrin i FIGHTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 40  $^\circ$  C.



#### Menu 9.1.8 Drypskålvarme (16)\*

Udelufttemperatur, til start af drypskålsvarmer i FIG-HTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem -2 og 2  $^{\circ}$  C.

10

\* Tallene i parentes angiver de tilsvarende kanalnumre i FIGHTER 2010 / 2005.

### Varmepumpeindstillinger



#### Menu 9.1.9 Balancetemp. (17)\* Ingen funktion.



#### Menu 9.1.10 Stoptemperatur (18)\*

Stoptemperatur, indstillet udelufttemperatur. Når stilstandsrelæet i FIGHTER 2010 / 2005) aktiveres, stopper FIGHTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem -12 og 0 ° C.



#### Menu 9.1.11 Tid m. starter (19)\*

Mindste tidsinterval i minutter mellem kompressorstarter i FIGHTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem 20 og 60  $^\circ\,$  C.



#### Menu 9.1.12 Tilskudsrelæ (28)\*

Ingen funktion.



#### Menu 9.1.13 Maks. retur (30)\*

Her vælges maks. returtemperatur i FIGHTER 2010 / 2005. Værdien kan indstilles til mellem 25 og 60  $^\circ\,$  C.



#### Menu 9.1.14 Diff. retur (31)\*

Koblingsdifference returt emperatur. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 10  $^\circ\,$  C.



#### Menu 9.1.15 Komp. stop XVV

Her indstilles temperaturen, ved hvilken man ved ekstra varmtvand går fra kompressordrift til el-varmelegeme til varmtvand. Bør sættes til samme værdi som i menu 1.4.

Værdien kan indstilles til mellem 45 og 65 °C.



#### Menu 9.1.16 Kompr. stop tid

Hvis ikke kompressoren kan få hævet temperaturen efter denne tid, skifter SMO 10 til kombidrift og starter el-varmelegemet i varmtvandsbeholderen.

Værdien kan indstilles til mellem 0 og 20 minutter.



#### Meny 9.1.17 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 9.1.0.

41

\* Tallene i parentes angiver de tilsvarende kanalnumre i FIGHTER 2010 / 2005.

## Servicemenuer

S

### Indstillinger tilskudsvarme



#### Menu 9.2.0 Tilskudsvarme

I undermenuerne til denne indstilles tilskudsvarme og shunt i SMO 10 og evt. ekstra shunt.



#### Menu 9.2.1 Start for el-varmelegeme

Gradminuttersunderskud inden tilskudsvarme kobles ind. Værdien kan indstilles til mellem -1000 og -30.



Menu 9.2.2 Akk. tid

Her vises el-varmelegemets tidsfaktor siden første opstart. Værdien lagres i mikroprocessoren og nulstilles altså ikke, selvom kedlen slukkes via hovedkontakten.



Meny 9.2.3 System type

Her vælges aktuelt sammenkoblingsalternativ.

- VVM
- SMO Oliefyr
- SMO El-varmelegeme efter omskifterventil
- SMO returluft-varmepumpe
- SMO El-varmelegeme før omskifterventil
- Beredare



#### Menu 9.2.4 Forstærkning

Grundindstillingen er 0, skal ikke ændres i SMO. Min. og maks. grænserne er 0 til 100 gradmin. pr. grad.



#### Menu 9.2.5 Integratortid

Her indstilles antallet af gradminutter, der går pr. trin efter aktivering af tilskudsvarme.

Værdien kan indstilles til mellem 10 og 100 gradminutter.



#### Menu 9.2.6 Shunt-forstærkning

Gælder shunt 1 (SV1). F.eks. giver 2 graders forskel og 2 i forstærkning 4 sek./min. i styring af shunten. Værdien kan indstilles til mellem 1 og 10.



#### Menu 9.2.7 Shunt-forstærkning 2

Gælder evt. shunt 2 (SV2). F.eks. giver 2 graders forskel og 2 i forstærkning 4 sek./min. i styring af shunten. Denne funktion er beregnet til at kompensere for hastighedsvariationer for forskellige shuntmotorer, som kan installeres. Værdien kan indstilles til mellem 1 og 10 (tilbehør er nødvendigt).

## Indstillinger tilskudsvarme



#### Menu 9.2.8 Oliefyrstemperatur

Her vises oliefyrstemperaturen i ° C



#### Menu 9.2.9 Oliefyr starttemp.

Indstilling af den temperatur, som oliekedlen skal have, inden shuntventilen må åbne.

Værdien kan indstilles til mellem 10 og 65 ° C.



#### Menu 9.2.10 Maks. effekt 2 timer

Her vælges maks. el-trin i de første to timer efter spændingsudfald. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 7 trin.



#### Menu 9.2.11 El-trintype

Her vælges, på hvilken måde el-kassetten skal indkobles. Kan indstilles til "Binær" eller "Lineær".



#### Menu 9.2.12 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 9.2.0.

### Driftsindstillinger



#### Menu 9.3.0 Driftsindstilling

I undermenuerne til denne indstilles tilskudsvarmedrift, gulvtørring og genindstilling af fabriksindstillinger.



#### Menu 9.3.1 Maks. beholdertemp.

Her vises indstillingen, der er valgt på effektovervågningskort (2) drejeknap (102).



#### Menu 9.3.2 Tilskudsvarmedrift

Tilskudsvarme er aktiveret, nå "Ja" vises på displayet, ellers vises "Nej". Når tilskudsvarmen er aktiveret, kan hverken el-varmelegeme eller cirkulationspumpe blokeres med driftsindstillingsknappen.



#### Menu 9.3.3 Shunt 2

l denne menu vælges "Til" eller "Fra" afhængig af, om man har shuntgruppe 2 (tilbehør er nødvendigt).



Menu 9.3.4 Rumenhed Tilbehør er nødvendigt.

## Servicemenuer

## Driftsindstillinger



#### Menu 9.3.5.0 Gulvtørring

I undermenuerne til denne indstilles gulvtørringsprogrammet.



#### Menu 9.3.5.1 Gulvtørring

I denne undermenu vælges, om gulvtørringsprogrammet skal være "Til" eller "Fra". Efter tidsperiode 1 skiftes til tidsperiode 2, derefter tilbage til normalindstillinger.



#### Menu 9.3.5.2 Antal dage

Valg af antal døgn i periode 1. Værdien kan indstilles til mellem 1 og 5 døgn.



#### Menu 9.3.5.3 Tørretemperatur

Valg af fremløbstemperatur i periode 1. Værdien kan indstilles til mellem 15 og 50 ° C.



#### Menu 9.3.5.4 Antal dage

Valg af antal døgn i periode 2.

Værdien kan indstilles til mellem 1 og 5 døgn.



#### Menu 9.3.5.5 Tørretemperatur

Valg af fremløbstemperatur i periode 2. Værdien kan indstilles til mellem 15 og 50 ° C.



#### Menu 9.3.5.6 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 9.3.5.0.



#### Menu 9.3.6 Reset alarm

Nulstilling af alarm i SMO 10.



#### Menu 9.3.7 Grundindstilling

Genindstilling af fabriksindstillinger i SMO 10, "Ja" eller "Nej".



#### Menu 9.3.8.0 Testtilstand

Kun til servicepersonale.



#### Menu 9.3.9 Drifttilstand

Beskriver den driftstilstand SMO 10 og FIGHTER 2010 / 2005 befinder sig i.

**Slukket:** Tilskudsvarme og varmepump er slukket på grund af alarm.

**Vekseldrift:** FIGHTER 2010 / 2005 producerer al varme og skifter efter behov mellem varmtvands- og varmesystem.

**Kombidrift:** På grund af stort varmebehov anvendes el-varmelegemet til varmtvand, og FIGHTER 2010 / 2005 producerer varme. Tilskudsvarmen hjælper efter behov til med varmeproduktionen.

**Varmtvand:** Der produceres kun varmtvand. Dette gøres med FIGHTER 2010 / 2005.

**Tilskudsvarme:** FIGHTER 2010 / 2005 er slukket, og både varmtvand og varme produceres af tilskudsvarmen.

SMO 10



#### Menu 9.3.10 VB Diff. VP

Hvis den aktuelle fremløbstemperatur **afviger** fra den indstillede værdi i forhold til den beregnede, tvinger man varmepumpen til at standse, uanset gradminuttallet.

Hvis den aktuelle fremløbstemperatur er **højere** end den indstillede værdi, sættes gradminuttallet til 1.

Hvis den aktuelle fremløbstemperatur er **lavere** end den indstillede værdi, sættes gradminuttallet til -60. Hvis værdien også er lavere end menu (9.3.11), kan gradminuttallet gå til -400. Værdien kan indstilles til mellem 3 og 25 ° C.



#### Menu 9.3.11 VP Diff TS

Hvis den aktuelle fremløbstemperatur er lavere end beregnet med indstillet værdi plus værdien fra menu 9.3.10, sættes gradminutværdien til -400. Værdien kan indstilles til mellem 1 og 8  $^{\circ}$  C.



#### Menu 9.3.12 Varmtvandscir.

Her indstilles varmtvandets cirkulationstid. Angives i intervaller à 30 minutter. Værdien kan indstilles til mellem 0 og 30 minutter.



#### Menu 9.3.13 Til/fra VV/Varme

Hvis der ikke er brug for varmtvand eller varme, kan indstillinger udføres her.

"Ingen VV", "Ingen varme" eller "VV+Varme".



#### Menu 9.3.14 Sænkning ved alarm

Vælges "Ja", påkaldes opmærksomheden af en udløst alarm ved, at fremløbstemperaturen sænkes til min.temp. fremløb. Vælges "Nej", bliver fremløbstemperaturen ikke sænket ved en alarm. Dette betyder, at regelmæssig kontrol af SMO 10 er nødvendig. Ønskes en tydeligere alarmangivelse, f.eks. en lampe eller en summer, anvendes SMO 10's ekstra alarmudgang, se "El-tilslutning – Alarm/alarmudgange".



#### Menu 9.3.15 SMO trinstyring

Vælges "Nej", skifter FIGHTER 2010 effekttrin efter udelufttemperaturen. Værdien indstilles i menu 9.1.7. Vælges "Ja", skifter SMO 10 automatisk mellem trin A og B for at klare varmebehovet. (Ingen funktion for FIGHTER 2005.)



#### Menu 9.3.14 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 9.3.0.



#### Menu 9.4 Hurtig start

Inden for 3 minutter starter både SMO 10 og FIG-HTER 2010 / 2005.



#### Menu 9.5.0 Alarmlog

I undermenuerne til denne menu vises alarmloggen.

Tilbage		
9.5.5		

#### Menu 9.5.5 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 9.5.0.

L		
Т	ilbage	
C	6	

#### Menu 9.6 Tilbage

Ved at trykke på Enter-knappen går man tilbage til Menu 9.0.

# Komponenternes placering



- 2 Effektovervågningskort
- 4 Koblingsklemme, kommunikation FIGHTER 2010 / 2005
- 7 Automatsikring
- 8 Drejekontakt, pos. 1 0 A
- 11 Koblingsklemme, tilførsel, følere, eksterne enheder
- 14 Koblingsklemme
- 15 Udendørsføler (UG)
- 18 Trykknap, Ekstra varmtvand
- 25 Trykknap Driftsindstilling
- 29 Relækort med netdel
- 30 Ingen funktion
- 32 Displayenhed
- 33 Finsikring, skjult på relækort.
- 34 Centralenhed
- 38 Knap Forskydning, varmekurve
- 66 Dataskilt
- 100 Drejeknap, indstilling Sikring
- 101 Drejeknap, indstilling Max eleffekt
- 102 Drejeknap, indstilling Maks. kedeltemperatur
- 103 Serienummer

## Data for temperaturfølere

Temperatur (° C)	Modstand (k )	Spænding (V)
-40	102,35	4,78
-35	73,51	4,70
-30	53,44	4,60
-25	39,29	4,47
-20	29,20	4,31
-15	21,93	4,12
-10	16,62	3,90
-5	12,71	3,65
0	9,81	3,38
5	7,62	3,09
10	5,97	2,80
15	4,71	2,50
20	3,75	2,22
25	3,00	1,95
30	2,42	1,70
35	1,96	1,47
40	1,60	1,27
45	1,31	1,09
50	1,08	0,94
55	0,83	0,76
60	0,69	0,65
65	0,56	0,54
70	0,46	0,46







\* Leveres ikke med SMO 10

49



\* Leveres ikke med SMO 10



51

# Mål og opstillingskoordinater





## Tilbehør

### FIGHTER 2010 / 2005



FIGHTER 2010-6	Art.nr. 089 260
FIGHTER 2010-8	Art.nr. 089 261
FIGHTER 2005-8	Art.nr. 089 505
FIGHTER 2005-10	Art.nr. 089 506
FIGHTER 2005-14	Art.nr. 089 507

### Modulkabel



Modulkabel, 15 m med samledåse Art.nr. 418 469

### **Rumtermostat RT 10**



Art.nr. 418.366

### **EK 15** Art.nr. 069 310



El-kassette 15

## Kappe varmtvandsbeholdere



VPA 200/70 VPA 300/200 VPA 450/150

Art.nr. 088 650 (Maks. anbefalet effekt 10 kW) Art.nr. 088 141 Art.nr. 088 153

### Varmtvandstyring VST 11

Art nr.: 089 152



Omskifterventil, Cu-rør Ø28 (Maks. anbefalet effekt, 15 kW)

### EP 42

Art.nr. 069 321



El-kedel, 42 kW

SMO 10

El-kedel, 26 kW

**EP 26** 

Art.nr. 069 320

# Medfølgende tilbehørssæt



Udendørsføler (UG)

Temperaturføler med stift

 $\overline{}$ 



Modulkabel, 15 m





Aluminiumstape

Støjfilter

## Tekniske data

## CE

Bredde	363 mm
Højde	316 mm
Dybde	156 mm
Vægt	7 kg
Maks. antal FIGHTER 2010 / 2005	9 stk.
Maks. antal følere	14 stk.
Maks. antal cirkulationspumper VP	1 stk.
Maks. antal cirkulationspumper (varmesystemet)	2 stk.
Driftsspænding	230 V 50 Hz
Maks. strøm	2,5 A
Kapslingsklasse	IP21
RSK-nr:	625 01 87

54

CZ	NIBE CZ V Zavetri 1478/6 CZ-170 00 Prague 7	Tlf.: 0266 791 796 Fax: 0266 791 796 E-mail: centrala@nibe-cz.com www.nibe.com
DE	NIBE Systemtechnik GmbH Am Reiherpfahl 3	Tlf.: 05141/7546-0 Fax: 05141/7546-99 E-mail: info@nibe.de
	29223 Celle	www.nibe.de Tlf. 97 17 20 33
DK	Filial af NIBE AB Brogårdsvej 7, 6920 Videbæk	Fax: 97 17 29 33 E-mail: info@volundvt.dk www.volundvt.dk
F	<b>Haato Varaajat</b> NIBE AB:n sivuliike Valimotie 27, 01510 Vantaa	Puh: 09 - 274 697 0 Fax: 09 - 274 697 40 E-mail: info@haato.com www.haato.fi
NL	NIBE Energietechniek B.V. Postbus 2 4797 ZG WILLEMSTAD NB	Tlf.: 0168 477722 Fax: 0168 476998 E-mail: info@nibeboilers.nl www.nibeboilers.nl
PL	<b>NIBE-BIAWAR Sp. z o. o.</b> Aleja Jana Pawła II 57 15-703 BIAŁYSTOK	Tlf.: 085 662 84 90 Fax: 085 662 84 14 E-mail: sekretariat@biawar.com.pl www.biawar.com.pl
	NIBEAB SVERIGE Box 14 Järnvägsgatan 40 SE-285 21 MARKARYD	Tlf.: +46 - (0)433 - 73 000 Fax: +46 - (0)433 - 73 190 E-mail: info@nibe.se www.nibe.com